

SPA FRIBOURG NEWS

n°58 - mars/März 2020



"Nancy", photo by Marianne K.

Société Fribourgeoise pour
la protection des animaux
Freiburger Tierschutzverein
Refuge SPA du Maupas
Les Maupas 1
CH-1473 Font



Tél. 026 663 33 75
Fax 026 663 83 75
info@spafribourg.ch
www.spafribourg.ch
CCP/PCK 17-2563-1

SOMMAIRE

Pensions pour animaux et cours d'éducation canine.....	2
Editorial.....	3
Parlons de chats.....	4-5
Nos anciens protégés dans leur nouveau foyer	6-7
“Les bras de la SPA-Fribourg”	8
Le Service d'inspectorat en action.....	8
Une belle rencontre des “anciens”.....	9
Des nouvelles de la rénovation du refuge.....	9
Parrainez un animal de notre refuge!.....	10-11
Coup de langue et coup de griffe.....	12
En mémoire de... ..	13
Les aventures de “Linko et Schnourli LesChats”.....	14

INHALTSÜBERSICHT

Tierpensionen und Hundeschulen.....	2
Vorwort.....	3
Reden wir über Katzen.....	4-5
Unsere ehemaligen Schützlinge in ihrem neuen Zuhause.....	6-7
“Die helfenden Hände des Freiburger Tierschutzvereines”.....	8
Das Inspektorat in Aktion.....	8
Ein schönes Treffen der “Ehemaligen”.....	9
Neuigkeiten von der Renovation des Tierheimes.....	9
Übernehmen Sie die Patenschaft für ein Tier aus unserem Tierheim.....	10-11
Streicheleinheit und Seitenhieb.....	12
Im Gedenken an.....	13
Die Abenteuer von “Linko und Schnourli DieKatzen”.....	14

COURS D'ÉDUCATION CANINE RECOMMANDÉS PAR LA SPA FRIBOURG / VOM FREIBURGER TIERSCHUTZVEREIN EMPFOHLENE HUNDESCHULEN

AVANCE Hundeausbildung Murten

Welpenprägung Erziehungskurse
Theorie und Praxis
Sporthundegruppen
Plauschgruppen – Clickerkurse.
www.avance-murten.ch
Tel. 079 306 18 78
(Annelies Studer)

Bernadette's Tierbetreuung

Tatzen-pfoten.ch
Bernadette Schindler
Postfach 84
3176 Neuenegg
Tel. 031 741 13 60
Natel 079 379 73 04
Bernadette@tatzen-pfoten.ch
www.tatzen-pfoten.ch

Aventure-canine

Education de chiens de toutes
races
Canton Fribourg - André Favre
Educateur canin reconnu OFV
078 632 01 07 - 026 653 00 24

L'Ecole du chien de Payerne

Classe chiots dès 2 mois
Cours théoriques et pratiques
Moniteur reconnu par l'OVF
Pour tous renseignements:
Gégé: 079 228 82 31

Hundeschule

Peter Binggeli
Steyen 21
3152 Mamishaus / BE
Tel. 031 731 11 41
Mobile 079 215 81 10

Abc Canin

Margaret Dietrich
Rue de la Scie 12
1651 Villarvolard
079 515 05 90 / 026 915 39 08
margaret.dietrich@bluewin.ch
www.abc-canin.ch

Kyno-Mental

Séminaires et formations pour
les propriétaires de chiens et les
éducateurs canins
Sibylle Kläusler
079 520 03 51
info@kyno-mental.ch
www.kyno-mental.ch

Coach Canin

Sonja, comportementaliste et
éducatrice canine, spécialisée
chiens craintifs et difficiles
079 307 87 89
www.coach-canin.ch

La Minouterie

Mme Jacqueline Pilliard-Favre
Chemin de Coppet 14
(à 2 min. d'Oron-la-Ville)
1673 Gillarens
079 686 23 00 (+ répondeur)

Pension pour chiens et chats Les Aristos

Rue du Vieux-Moulin 3
1358 Valeyres-sous-Rances
Tél. 024 441 03 65
www.lesaristoschats.ch

Le Paradis pour chats

Brigitte Struebin
Chalet Au Renard
Chemin de la Rugi 10
1634 La Roche
Tél. 026 413 26 20
katzenhilfe@gmx.ch

La Pension du Chat Botté

Christine Neuhaus
Rte Pré Michel 3
1775 Montagny-la-Ville
Tél. 026 660 42 42
info@pensionchatbotte.ch
www.pensionchatbotte.ch

Pension-élevage du Grand Blettay

Ariane et Bernard Léger
Ch. du Chenil 6
1926 Fully
Tél. 027 744 22 47
Fax 027 744 29 66
leger@bluewin.ch

Pension pour chiens “Chez Lili”

Liliane Muggli
Thunstrasse 42
1712 Tavers
Tél. 026 494 28 75
Mobile 079 679 87 36

PENSIONS POUR ANIMAUX RECOMMANDÉES PAR LA SPA FRIBOURG / VOM FREIBURGER TIERSCHUTZVEREIN EMPFOHLENE TIERPENSIONEN

SPA-Fribourg

Pensions pour chiens et NAC
Refuge SPA du Maupas
Les Maupas 1
1473 Font
Tél. 026 663 33 75
www.spafribourg.ch
info@spafribourg.ch
Garderie de jour dès CHF 20.--
Tageshütendienst ab CHF 20.--

EDITORIAL

“Il n’est à personne...” ou alors “Il vient de la ferme d’à côté...” ou encore “Il est arrivé d’on ne sait où...” Ce sont des expressions bien trop souvent entendues dans la bouche des gens qui nous contactent pour nous signaler un chat errant. Ce flou sur le “qui est à qui”, ce statut de non-propriété, cela débouche de plus en plus souvent sur des situations très pénibles à gérer pour notre association de protection des animaux, et dans presque tous les cas, c’est le chat qui en est la victime, même lorsqu’on pense agir pour son bien! Lisez notre article en pages 4 et 5, prenez le temps de reconsidérer votre perception du chat et de son droit de vivre libre. Puis, faites passer le message autour de vous et répétez, répétez, répétez encore en encore que pour aider vraiment et correctement les chats quels qu’ils soient, il faut les stériliser et les identifier!

Je terminerai cet éditorial avec une petite histoire qui en dit très long sur la façon dont un chat peut encore être traité de nos jours, en 2020... Nous recevons un appel: “Bonjour, je suis devant le magasin “Otto’s”, il y a un carton d’emballage, celui d’une sorte de marmite à vapeur, il est posé juste à côté de l’entrée.... Et dans le carton, il y a un chat... Que dois-je faire avec lui?...” Voilà comment nous avons rencontré celui que nous appelons maintenant “Cheshire”: un matou de 4 ou 5 ans, trouvé enfermé dans un carton déposé devant un supermarché. En bonne santé et très gentil, ce jeune chat avait tout simplement et très consciemment été abandonné... On peut parler de lâcheté, voire même de cruauté vu le risque encouru au cas où une personne moins bien intentionnée avait trouvé le carton avant la gentille dame qui nous a contactés! Un acte incompréhensible à notre époque, alors que tout le monde sait que les associations de protection des animaux acceptent ceux dont on ne veut plus, sans conséquence et sans porter de jugement. Mais c’est un acte qui prouve que les animaux ont encore et toujours besoin de votre SPA-Fribourg et du soutien que vous lui accordez. Et “Cheshire” se joint à moi pour vous dire un grand merci!

Nathalie Genilloud
Présidente



VORWORT

“Sie gehört niemandem...” oder “Sie kommt von dem Bauernhof nebenan...” oder auch “Wir wissen nicht, woher sie kommt...”. Dies sind Aussagen, die wir allzu oft von Leuten hören, die uns anrufen und kontaktieren, um uns eine streunende Katze zu melden. Diese Unklarheit “wer ist wem”, dieser Status des “Nichtbesitzes” führt immer öfters zu sehr schwierigen Situationen für unseren Tierschutzverein und in fast allen Fällen ist die Katze die Leidtragende, auch wenn man denkt, zu ihrem Wohl zu handeln. Lesen Sie dazu unseren Artikel auf den Seiten 4 und 5. Nehmen Sie sich die Zeit, Ihre Wahrnehmung der Katzen und ihr Recht frei zu leben, zu überdenken. Geben Sie diese Botschaft weiter und wiederholen Sie immer wieder, dass wenn man den Katzen wirklich helfen will, man sie sterilisieren und identifizieren muss.

Ich beende dieses Editorial mit einer kleinen Geschichte, die aufzeigt, wie eine Katze heutzutage im Jahr 2020 immer noch behandelt werden kann... Wir bekommen einen Anruf: “Guten Tag, ich bin vor dem Laden “Otto’s” und hier

steht ein Verpackungskarton für einen Dampfkochtopf. Er steht genau neben dem Eingang...und in dem Karton befindet sich eine Katze... was soll ich mit ihr machen?”. So haben wir ihn kennengelernt und nennen ihn jetzt “Cheshire”: ein 4 oder 5-jähriger Kater, vor einem Laden in einem Karton eingesperrt gefunden. Er war gesund und sehr lieb. Dieser junge Kater wurde einfach und sehr bewusst ausgesetzt... Man kann von Feigheit sprechen, sogar von Grausamkeit, angesichts des Risikos, wenn ihn eine Person mit weniger guten Absichten als die Dame, die uns kontaktiert hat, gefunden hätte. Es handelt sich um eine zu unserer Zeit unverständliche Tat, da jeder weiss, dass die Tierschutzvereine die Tiere aufnehmen, die nicht mehr gewünscht sind und dies ohne Konsequenzen und ohne Verurteilung. Aber es ist eine Tat, die zeigt, dass die Tiere Ihren Freiburger Tierschutzverein und Ihre Hilfe immer noch brauchen. Und “Cheshire” schliesst sich mir an, um Ihnen vielmals zu danken.

Nathalie Genilloud
Präsidentin

PARLONS DE CHATS...

Texte: Nathalie Genilloud

TIGRE SAUVAGE OU CHATON DE SALON ?

Détenir des chats dans un refuge en faisant d'eux des animaux heureux n'est pas simple. Contrairement aux autres espèces, vivre dans des locaux confortables et bien aménagés, être bien nourris et cajolés, cela ne constitue pas forcément le bonheur pour un chat. Ses racines d'animal indépendant représentent un défi pour les associations comme la nôtre.

Ne dit-on pas du chat qu'il est un petit tigre apprivoisé? Dans la réalité, le chat est soit un tigre miniature sauvage et libre, soit une boule de poil apprivoisée qui se réglera de vos câlins.

Le problème, c'est que seul l'un des deux est heureux dans un refuge. Seul l'un des deux se sentira bien dans cet univers si proche des humains, totalement dépendant et obligé de partager son espace avec ses congénères. L'autre n'y a pas sa place et l'enfermer est tout bonnement de la maltraitance !

Pourtant, le chat sauvage ou timide a tout autant le droit de vivre là où il a choisi de le faire. Il ne devrait jamais se sentir en danger dès qu'un humain approche, ni être obligé de quitter son univers parce qu'il dérange. Il ne devrait pas non plus être capturé pour de mauvaises raisons cachées sous de soi-disant bons sentiments: comme lorsqu'une seule personne les pense en danger car incapables de vivre sans son aide. Au final, c'est encore une fois le chat qui en souffre, rejeté et déplacé dans des endroits pires, lorsqu'il n'est pas simplement euthanasié.



STERILISATION ET IDENTIFICATION = La solution pour soulager la souffrance des chats !

On ne le dira jamais assez : La stérilisation et l'identification des chats est la seule façon de mettre un terme à la détresse et la souffrance dont ces animaux sont victimes.

Mais cette recommandation n'est pas réservée qu'aux chats errants ou de fermes, elle doit être appliquée à TOUS les chats! Qu'il soit libre dans une maison équipée d'une chatière, ou qu'il partage votre vie dans un appartement, il faut stériliser et identifier votre chat.

Notre refuge accueille chaque année des centaines de chats trouvés errants, et tous ne sont pas des chats "sauvages". Certains sont clairement des chats qui apprécient les caresses et qui ont connu la vie en compagnie d'un propriétaire. Pourtant, ils se sont retrouvés dehors, livrés à eux-mêmes. Certes, parmi eux se trouveront les chats qui ont été consciemment mis à la porte et abandonnés. Mais il y a aussi les chats qui sont montés dans une voiture par inadvertance et qui se retrouvent perdus à des kilomètres de leur maison. Il y a les chats qui s'enfuient à cause de travaux bruyants ou d'un chien effrayant, ou lorsqu'un drame arrive à leur propriétaire et que les secouristes laissent la porte ouverte... Ces exemples sont des situations réellement vécues et qui prouvent que la stérilisation et l'identification est une nécessité pour tous les chats!



ACCEPTER DE DONNER ET LAISSER UNE PLACE

Le chat est considéré par la loi comme un animal dont l'existence dépend des soins de l'Homme. Mais cette législation n'est en aucun cas une "protection" pour les chats : Lorsqu'ils sont abandonnés lâchement dans une rue ou aux abords d'une ferme, personne ne sera puni car personne ne verra rien... Et si on retrouve quand même son coupable-propriétaire, il fera amende honorable, reconnaitra qu'il n'en veut plus, et conduira son chat dans le seul endroit qui voudra de lui = votre SPA-Fribourg.

Force est de constater que l'inutilité de notre législation a obligé des chats apprivoisés à plonger dans une vie de petit tigre et à se débrouiller seuls pour survivre. Ils ont intelligemment appris à utiliser l'humain et ses avantages en fonction de ce qui leur est offert. Les plus chanceux trouveront gîte et couvert sur un petit territoire dont ils ne s'éloigneront jamais

de plus de 100m. D'autres sillonneront des kilomètres carrés pour trouver ce qu'ils aiment. Mais dans tous les cas, tous ceux qui sont en bonne santé (et stérilisés!) ne seront pas plus en danger de mort qu'un chat qui rentre chaque soir dans sa maison.

Le problème n'est donc peut-être pas le chat? Mais plutôt la place que les gens donnent à ces animaux qui vivent en liberté et qui ne sont pas intimement liés à une relation avec l'Homme!

Le respect de la Nature, le droit des animaux à pouvoir vivre une vie conforme à leurs besoins même si ceux-ci sont loin de notre idéologie. Ce sont des réflexions qui soulèvent beaucoup d'émotions. Pourtant la réponse peut être simple : Il faut accepter de cohabiter avec certains chats qui sont devenus des petits tigres, car ils veulent juste vivre en paix, sur le territoire qu'ils ont choisi!

REDEN WIR ÜBER KATZEN...

Text: Nathalie Genilloud / Übersetzung: Nathalie Seilaz

WILDER TIGER ODER STUBENKATZE?

Katzen in einem Tierheim zu halten und sie zu glücklichen Tieren zu machen ist nicht einfach. Im Gegensatz zu anderen Tierarten stellt das Leben in gemütlichen und gut eingerichteten Räumen sowie gut genährt und gestreichelt zu werden nicht unbedingt das grösste Glück für eine Katze dar. Die Wurzeln der unabhängigen Tiere sind für Vereine wie den unseren eine Herausforderung.

Sagt man nicht, die Katze sei ein gezähmter kleiner Tiger? In Wirklichkeit ist die Katze entweder ein wilder Miniaturtiger und frei oder ein gezähmtes Fellbündel, das seine Streicheleinheiten geniesst. Das Problem ist, dass nur eine von beiden in einem Tierheim glücklich ist. Nur eine von beiden wird sich in dieser Welt wohl fühlen, wo sie dem Menschen nahe und völlig abhängig ist und gezwungen wird, ihren Lebensraum mit ihren Artgenossen zu teilen. Die andere hat ihren Platz nicht hier und sie einzusperren, ist schlicht Tierquälerei. Trotzdem hat die wilde und scheue Katze dasselbe Recht dort zu leben, wo sie es sich ausgesucht hat. Sie sollte sich nie in Gefahr fühlen, wenn ein Mensch sich nähert und auch nicht ihren Lebensraum verlassen müssen, weil sie stört. Sie sollte auch nicht aus schlechten Gründen, wie aus sogenannten guten Absichten eingefangen werden: zBsp. wenn eine einzelne Person denkt, sie sei in Gefahr, da sie nicht imstande sei, ohne Ihre Hilfe zu leben. Schliesslich ist es wieder einmal die Katze, die darunter leidet, zurückgewiesen und an schlimmere Orte umplatziert zu werden, wenn sie nicht einfach eingeschläfert wird.



STERILISATION UND IDENTIFIKATION = Die Lösung, um das Leid der Katzen zu lindern!

Man kann es nie genug sagen: Die Sterilisation und Identifikation der Katzen sind die einzige Möglichkeit, die Not und das Leid dieser Tiere zu beenden.

Aber diese Empfehlung gilt nicht nur für streunende oder Bauernhofkatzen, sondern für ALLE Katzen. Ob sie in einem Haus mit Katzentür oder ihr Leben in einer Wohnung teilt, sie muss sterilisiert und mit einer Identifikation versehen werden.

Unser Tierheim nimmt jedes Jahr hunderte von streunenden Katzen auf und es sind nicht alles "wilde" Katzen. Einige sind eindeutig Katzen, die Streicheleinheiten geniessen und das Leben bei einem Besitzer kennen. Trotzdem wurden sie draussen und sich selbst überlassen gefunden. Gewiss gibt es unter ihnen einige, die bewusst ausgesetzt wurden. Aber es gibt auch Katzen, die aus Versehen in ein Auto gestiegen sind und sich verloren mehrere Kilometer von zu Hause wiederfinden. Es gibt Katzen, die aufgrund lauter Bauarbeiten, einem angsteinflössenden Hund oder wenn ihrem Besitzer etwas zustösst und die Nothelfer die Türe offenstehen lassen, weglaufen.... Diese Beispiele sind erlebte Situationen, die beweisen, dass die Sterilisation und Identifikation eine Notwendigkeit für alle Katze sind.



AKZEPTIEREN DER KATZE EINEN PLATZ ZU GEBEN UND SIE LEBEN ZU LASSEN

Die Katze wird vom Gesetz her als Tier angesehen, dessen Existenz von der Pflege des Menschen abhängig ist. Diese Gesetzgebung ist aber keinesfalls ein "Schutz" für die Katzen: Wenn sie feige in einer Strasse oder in der Umgebung eines Bauernhofes ausgesetzt wird, wird niemand bestraft werden, da niemand etwas gesehen hat... Und falls man den schuldigen Besitzer findet, wird er als Wiedergutmachung zugeben, dass er sie nicht mehr will und wird seine Katze an den einzigen Ort bringen, wo man sie will: zu Ihrem Freiburger Tierschutzverein.

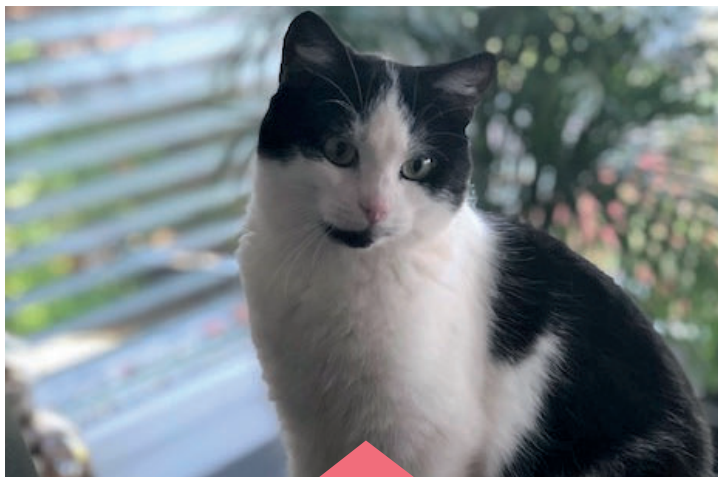
Nach alldem kann man feststellen, dass die Nutzlosigkeit unserer Gesetzgebung gezähmte Katzen dazu zwingt, in das Leben eines kleinen Tigers einzutauchen und sich selbst durchzuschlagen, um zu überleben. Sie haben intelligenterweise gelernt, den Menschen und die Vorteile zu nützen, die ihnen angeboten werden. Die Glücklichen unter ihnen werden beherbergt und finden eine Un-

terkunft auf einem kleinen Gebiet, von dem sie sich niemals mehr als 100m entfernen. Andere werden mehrere Quadratkilometer durch die Gegend streifen, um zu finden, was sie lieben. Aber in allen Fällen, sind jene, die bei guter Gesundheit (und sterilisiert!) sind, nicht mehr in Gefahr als eine Katze, die jeden Abend zu sich nach Hause geht.

Das Problem ist daher vielleicht nicht die Katze? Sondern eher der Platz, den die Menschen diesen in Freiheit lebenden, dem Menschen nicht nahestehenden Tieren, geben wollen.

Der Respekt vor der Natur und das Recht der Tiere, ein Leben nach ihren Bedürfnissen leben zu dürfen, auch wenn dies nicht unserer Ideologie entspricht - dies sind Überlegungen, die viele Emotionen hochkommen lassen. Obwohl die Antwort leicht sein kann muss man akzeptieren mit Katzen zu leben, die zu kleinen Tigern geworden sind, denn sie wollen einfach in Frieden und in dem Gebiet leben, das sie sich ausgesucht haben.

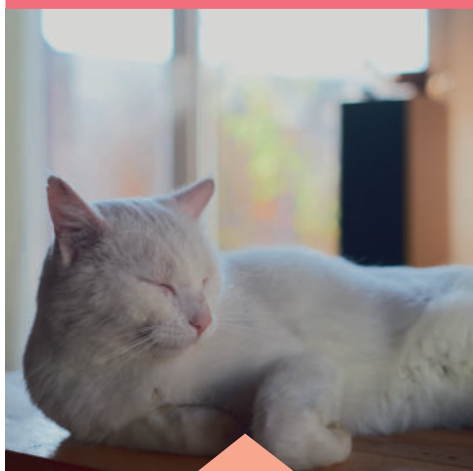
NOS ANCIENS PROTÉGÉS DANS LEUR NOUVEAU FOYER



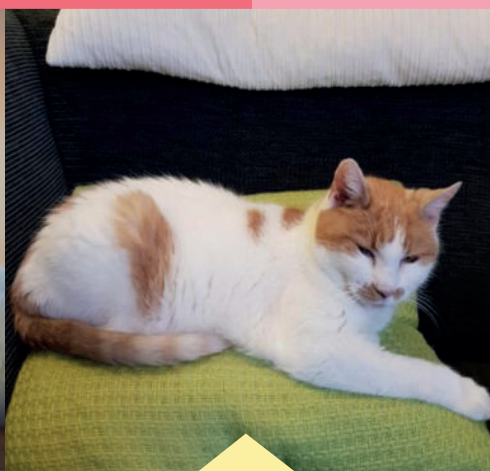
THÉA



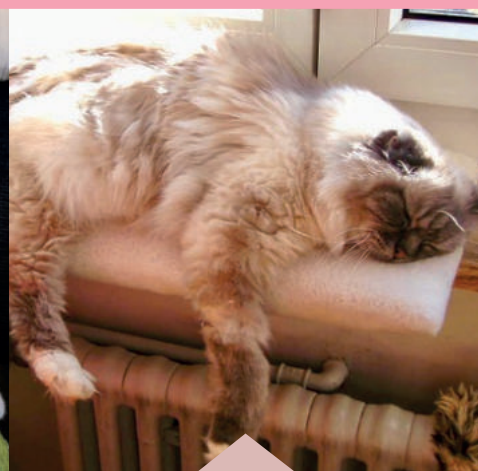
PANIC



SCOTCH



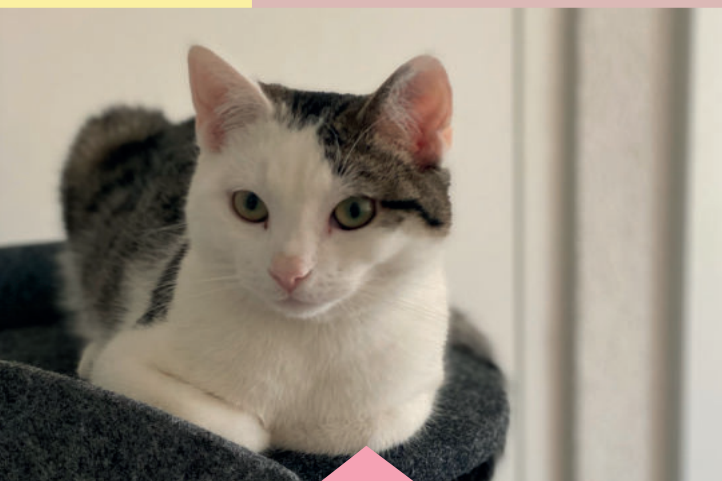
LA MIE



ANGY



TIANA



TYSON

Nous aimerions remercier les gens qui sont venus adopter un ou plusieurs animaux dans notre refuge et qui nous envoient nouvelles et photos. (Merci de nous envoyer les photos par mail, **de bonne qualité et grandeur minimale 1MB, format JPG**).

Au cas où vous ne souhaiteriez pas que vos photos soient publiées dans notre journal ou sur notre site internet, merci de nous l'indiquer. Sans remarque particulière de votre part, notre rédaction disposera librement du matériel transmis. Malheureusement nous ne pouvons pas publier toutes les photos reçues. Nous vous remercions de votre compréhension.

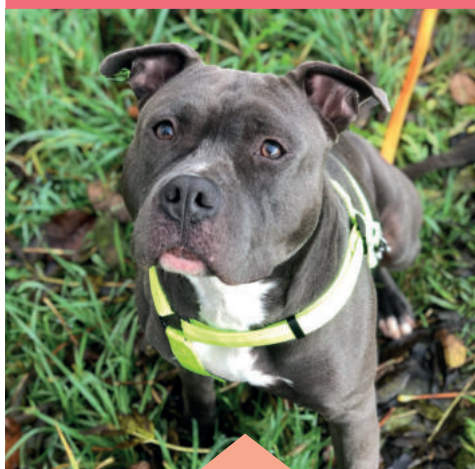
UNSERE EHEMALIGEN SCHÜTZLINGE IN IHREM NEUEN ZUHAUSE



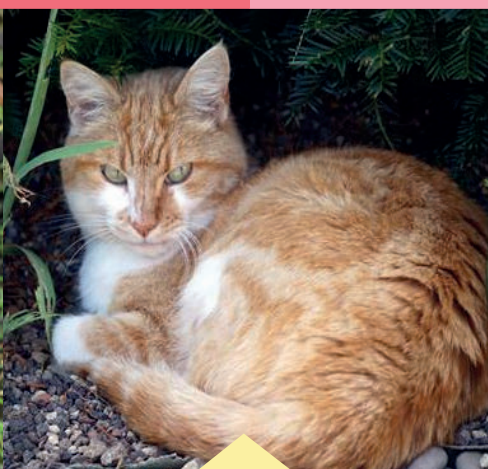
MOONA



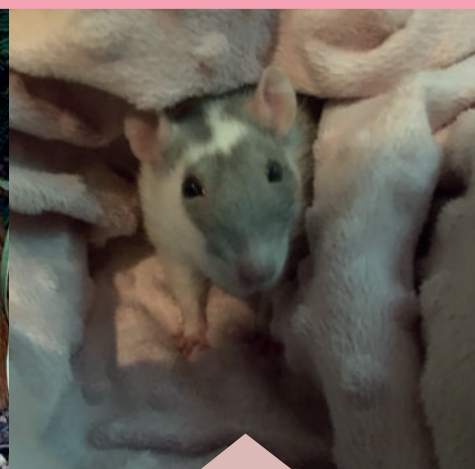
KYBO



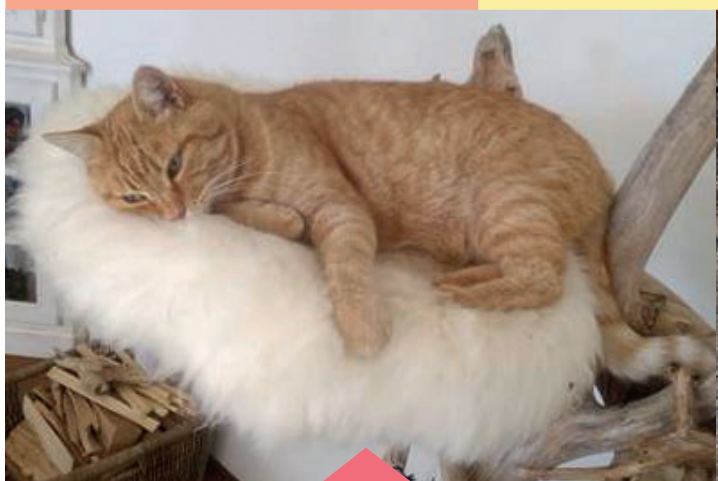
THIERRY



YUMA



BLOODY



CHEYENNE



CAILLER & CO

Wir danken all denjenigen Menschen, die bei uns im Tierheim ein oder mehrere Tiere adoptiert haben und uns schöne und lustige Berichte und Fotos zusenden. (Bitte senden Sie uns Fotos per Mail, in guter Qualität und Minimalgrösse 1MB, Format JPG).

Wenn Sie mit der Veröffentlichung Ihrer eingesandten Bilder nicht einverstanden sind, bitten wir Sie, dies entsprechend zu vermerken. Ohne solchen Hinweis verfügt die Redaktion frei über das erhaltene Bildmaterial. Leider können wir nicht alle eingesandten Fotos veröffentlichen.

Wir danken herzlich für Ihr Verständnis.

«LES BRAS DE LA SPA-FRIBOURG»



«DIE HELFENDEN HÄNDE DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINES»

Faites connaissance avec les bénévoles, les salariés et tous ceux qui ouvrent grand leur cœur et leurs bras pour aider les animaux!

Machen Sie Bekanntschaft mit den Ehrenamtlichen, Mitarbeitern und all jenen, die ihre Herzen und Arme öffnen, um den Tieren zu helfen!

LE SERVICE D'INSPECTORAT EN ACTION

Texte: Nathalie Genilloud

Dès les premiers mots de la courageuse personne qui nous a contactés pour aider "Oslo", nous comprenons que ce pauvre toutou est vraiment en danger. Que ce n'est pas un appel lié à un conflit de voisins mettant l'animal en cause comme une "nuisance" alors qu'il ne souffre pas et qu'il est simplement un animal = un chien qui aboie lorsqu'il joue au ballon, un chat qui griffe une voiture en se couchant dessus, etc.

"Oslo" est un chien maltraité par son propriétaire, un monsieur âgé, d'une époque qui faisait de la violence la seule façon de traiter un animal... Pourtant "Oslo" est un amour de gros toutou qui ne demande qu'à participer à la vie de son maître autrement qu'enchaîné à une minuscule laisse et frappé à chaque pas. Son arrivée dans notre refuge sera le début de sa nouvelle et belle vie. Après un petit régime et quelques séances de douce éducation, "Oslo" a pu repartir dans

Nom :
GERBER

Prénom :
Hanspeter

Activité / Fonction :
Enquêteur pour le Service
d'inspection

Actif/active depuis :
2013

Pourquoi avoir choisi d'aider les animaux à la SPA-Fribourg ?

Depuis 1990, j'ai l'honneur et le privilège de travailler dans le domaine animalier. Après avoir passé par les cases "animaux sauvages, animaux de rentes, animaux de compagnie, centre de soin de la faune indigène, centre de recherche santé animale et même commerce zoologique", c'est devenu une évidence pour moi que de m'engager pour et surtout en faveur de la protection des animaux. Car la vie m'a appris que le proverbe qui dit: «plus je connais les hommes, plus j'aime les animaux» est malheureusement souvent proche de la vérité.

Name :
GERBER

Vorname :
Hanspeter

Tätigkeit / Funktion :
Tierschutzinspektor

Tätig seit :
2013

Wieso haben Sie sich dazu entschieden, den Tieren des Freiburger Tierschutzvereines zu helfen?

Seit 1990 habe ich die Ehre und das Privileg im Gebiet der Tiere zu arbeiten. Nach Etappen bei den "Wildtieren, Nutztieren, Haustieren, im Pflegezentrum für die einheimische Fauna, im Forschungszentrum für die Tiergesundheit und im Zoofachhandel", ist es für mich eine Selbstverständlichkeit, mich für und insbesondere zugunsten des Tierschutzes zu engagieren. Denn das Leben hat mich gelehrt, dass das Sprichwort «je mehr ich den Menschen kenne, umso mehr liebe ich die Tiere», leider oft nahe der Wahrheit ist.

un foyer qui l'aime et qui lui offre le meilleur. Une "happy end" comme on les aime dans notre service d'inspection et une occasion de dire un grand MERCI à toutes les généreuses personnes qui adoptent les animaux de notre refuge.

DAS INSPEKTORAT IN AKTION

Text: Nathalie Genilloud
Übersetzung: Nathalie Seilaz

Bereits nach den ersten Worten der mutigen Person, die uns kontaktierte, um "Oslo" zu helfen, verstehen wir, dass dieser arme Hund wirklich in Gefahr ist und es nicht nur nicht ein Anruf aufgrund eines Nachbarschaftskonfliktes ist, bei dem das betroffene Tier als "störend" empfunden wird, obwohl es nicht leidet und einfach nur ein Tier ist = ein Hund, der bellt, wenn er mit einem Ball spielt, eine Katze, der ein Auto verkratzt, indem er sich auf das Auto legt, usw.

"Oslo" ist ein Hund, der von seinem Besitzer misshandelt wird. Der Besitzer ist ein älterer Herr aus einer Epoche, in der Gewalt die einzige Art war, ein

Tier zu behandeln... Aber "Oslo" ist ein liebenswerter grosser Hund, der nur am Leben seines Besitzers teilhaben und nicht an einer kurzen Leine gehalten und bei jedem Schritt geschlagen werden möchte. Die Ankunft von "Oslo" in unserem Tierheim ist der Anfang eines neuen und schönen Lebens. Nach einer kleinen Diät und ein paar Sitzungen in Sachen sanfter Erziehung kam "Oslo" in ein Zuhause, wo er geliebt und ihm das Beste gegeben wird. Dies ist ein Happy End, wie wir es in unserem Inspektorat lieben und wir ergreifen die Möglichkeit, ein grosses DANKESCHÖN an alle generösen Personen auszusprechen, die Tiere aus unserem Tierheim adoptieren.



UNE BELLE RENCONTRE DES «ANCIENS»

Texte: Nathalie Genilloud

Pas de belles robes, de musique et de cotillons pour cette rencontre d'anciens pas comme les autres. Mais simplement trois chiens maintenant adultes, qui étaient arrivés chiots dans notre refuge, et qui se sont retrouvés avec leurs nouvelles propriétaires, pour un petit après-midi de jeux et de balade!

Ceux qui maintenant s'appellent "Clafoutie", "Moufette" et "Uno", sont deux sœurs et un frère pris en charge par notre refuge alors qu'ils venaient de fêter leurs trois mois. Comme il est (heureusement) assez rare de croiser des chiots dans nos chenils, ils ont tout naturellement eu droit à des tonnes de câlins et des privilèges de bébés de la part de toute notre équipe. Mais un beau jour, il a fallu séparer l'inséparable trio pour que chacun puisse vivre une nouvelle et belle vie dans sa propre famille. Ils sont donc partis, un par un, persuadés de ne plus jamais se revoir. Mais c'était sans compter sur ces adoptantes au grand cœur qui ont tout de suite répondu "oui!" lorsque l'idée d'une rencontre a été lancée.

"Clafoutie", "Moufette" et "Uno" se sont donc retrouvés, presque 2 ans plus tard, dans le grand parc qui leur servait de place de jeux lorsqu'ils étaient bébés. La première surprise fût pour notre équipe et les adoptantes, car rien ne pouvait prévoir ce qu'ils allaient devenir. Leur pedigree étant très loin d'être celui d'une ligne pure et racée, additionné au côté mystérieux de leur papa, tout ça en a fait des chiens auxquels on ne s'attend pas : particuliers et magnifiques! Il a fallu quelques longues minutes pour que les canidés refassent connaissance et retrouvent un petit lien. On peut même dire que la partie humaine du groupe a été plus rapide... Mais l'après-midi a été agréable pour tout le monde et l'expérience si positive qu'elle a ouvert la porte à d'autres rencontres. Preuve ultime du bonheur vécu par ces petits toutous de notre refuge : Tout le monde est reparti gaiement, avec sa propriétaire, pour continuer de vivre "sa" nouvelle et belle vie = Mission accomplie

EIN SCHÖNES TREFFEN DER «EHEMALIGEN»

Text: Nathalie Genilloud / Übersetzung: Nathalie Seilaz

Es gab keine schönen Kleider, Musik oder Luftschlangen bei diesem aussergewöhnlichen Treffen der "Ehemaligen". Es gab einfach nur drei jetzt erwachsene Hunde, die als Welpen in unser Tierheim gekommen sind und die sich mit ihren neuen Besitzern für einen Spiel- und Spaziernachmittag getroffen haben.

Sie heissen jetzt "Clafoutie", "Moufette" und "Uno". Es sind zwei Schwestern und ein Bruder, die im Alter von drei Monaten in unserem Tierheim aufgenommen wurden. Da es (glücklicherweise) ziemlich selten ist, in unseren Zwingern Welpen anzutreffen, bekamen sie natürlich tonnenweise Streicheleinheiten und hatten Anrecht auf Baby-Privilegien von unserem ganzen Team. Aber eines Tages musste das unzertrennliche Trio getrennt werden, damit jedes Tier ein neues und schönes Leben

in seiner eigenen Familie führen kann. Sie sind also nacheinander gegangen - davon überzeugt, sich nie wieder zu sehen. Aber dies war, ohne mit diesen grossherzigen Adoptierenden zu rechnen, die sofort mit einem "ja" geantwortet haben, als die Idee eines Treffens aufkam.

"Clafoutie", "Moufette" und "Uno" haben sich also nach fast 2 Jahren in dem grossen Park, der ihnen im Baby-Alter als Spielplatz diente, wiedertreffen. Die grösste Überraschung gab es aber für unser Team und die Adoptierenden, denn niemand konnte voraussehen, was aus ihnen geworden ist. Ihr Stammbaum war weit entfernt von einer puren und reinrassigen Linie, dazu kam die mysteriöse Seite ihres Vaters. All das machte aus ihnen Hunde, die man nicht erwartet: besonders und wunderbar.



LA RÉNOVATION DU REFUGE DE LA SPA-FRIBOURG

La rénovation du rez-de-chaussée avance à grands pas, tout comme l'agrandissent du parc pour les chats et les aménagements extérieurs qui garantiront un accueil correct à nos visiteurs. L'heure de l'inauguration approche!

DIE RENOVATION DES TIERHEIMES DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINES

Die Renovation des Erdgeschosses schreitet in grossen Schritten voran. So auch die Vergrösserung des Parkes für die Katzen und die Ausseneinrichtungen, die unseren Besuchern einen korrekten Empfang garantieren. Der Zeitpunkt der Einweihung rückt näher!

PARRAINEZ UN ANIMAL DE NOTRE REFUGE

Devenez le protecteur de l'un des 1000 animaux que notre refuge abrite chaque année: Devenez parrain ou marraine! Votre soutien nous aidera à lui offrir le plus agréable des séjours dans notre refuge, jusqu'à ce qu'il retrouve le nouveau et bon foyer qu'il mérite. MERCI!!

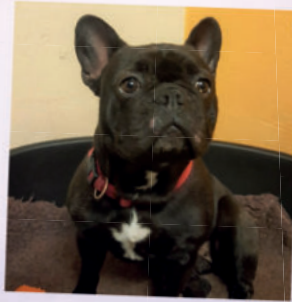
COMMENT FAIRE ?

Enregistrez-vous directement sur notre site internet www.spafribourg.ch (Rubrique «Votre support» > «Devenir parrain/marraine»)

Envoyez-nous un mail sur info@spafribourg.ch

Retournez le bulletin ci-dessous à: **SPA-Fribourg, Les Maupas 1, 1473 Font**

Si l'animal choisi est placé avant la fin de votre parrainage, nous attribuerons votre aide à un de ses compagnons du refuge!



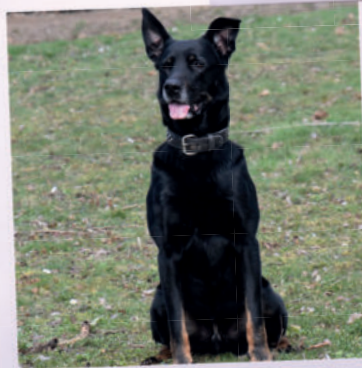
MAYA



JABBERWOCKY



EZRA



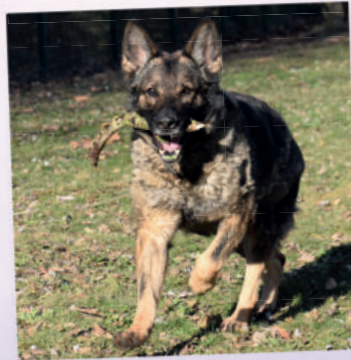
TEKO



BAN



ZAYA



HIRA



SHELBY

JE VEUX DEVENIR PARRAIN/MARRAINE ICH MÖCHTE PATE/PATIN WERDEN

Nom de l'animal / Name des Tieres:

Pour / Für:

Nom / Name: Prénom / Vorname:

☐ 3 mois / 3 Monate

Adresse:

☐ 6 mois / 6 Monate

NP, lieu / PLZ, Ort:

☐ 1 an / 1 Jahr

ÜBERNEHMEN SIE DIE PATENSCHAFT FÜR EIN TIER AUS UNSEREM TIERHEIM



PAULA



DAMON



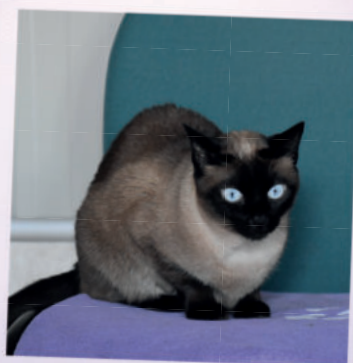
TOUKY



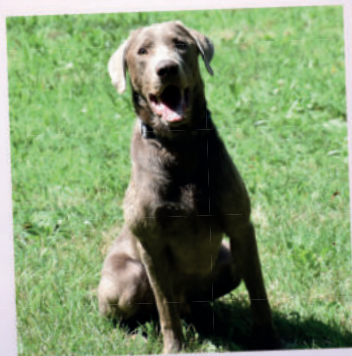
BLACKY



OLIVE



KESSY



MELVIN



BIGORNEAU



FRITE



CALIBRE

Werden Sie der Beschützer für eines der 1000 Tiere, die unser Tierheim jedes Jahr beherbergt: Werden Sie Pate oder Patin! Ihre Unterstützung wird uns helfen, Ihrem Schützling einen angenehmen Aufenthalt in unserem Tierheim zu ermöglichen, bis er ein verdientes, neues und gutes Zuhause findet! DANKE!

WIE KÖNNEN SIE VORGEHEN?

Registrieren Sie sich direkt auf unserer Internetseite www.spafribourg.ch (Rubrik «Ihre Unterstützung» > «Die Patenschaft eines Tieres übernehmen»)

•
Senden Sie uns ein Mail an info@spafribourg.ch

•
Retournieren Sie uns den untenstehenden Talon an:
**Freiburger Tierschutzverein,
Les Maupas 1, 1473 Font**

Wenn das von Ihnen gewählte Tier vor dem Ende Ihrer Patenschaft platziert wird, werden wir Ihre Hilfe einem seiner Weggefährten im Tierheim zu Gute kommen lassen!



par / von Anne Bachmann
Übersetzung: Nathalie Seilaz

COUP DE GRIFFE

Alors que notre monde évolue constamment vers une technologie qui remplace petit à petit les Êtres vivants dans tout ce qui nous entoure, dans notre canton de Fribourg, les autorités préfèrent opter pour un véhicule tracté par... un cheval.

Pour ramasser les déchets verts dans certaines parties de leur capitale, les fribourgeois verront passer un cheval, "féroce" harnaché et bien surveillé pour garder son contrôle et ne pas en faire un danger pour la population.

Si ce choix peut être vu comme écologique, avec une idéologie de "mélanger la ville et la campagne", s'il a été bien réfléchi puisque le véhicule tracté bénéficie d'une assistance électrique, etc., il n'en demeure pas moins qu'un animal est à nouveau instrumentalisé. C'est sans compter que le cheval, un animal sensible qui par définition a besoin d'espace et de grand air pour être heureux, se retrouve coincé dans la pollution et le bruit d'une ville du 21ème siècle.

En plus d'un coup de griffes à la Ville de Fribourg, une pensée va vers les membres fondateurs de votre SPA-Fribourg : En 1887, pour ces premiers protecteurs des animaux, un des buts à atteindre était "faire cesser les mauvais traitements infligés aux chevaux par les charretiers et les cochers de la ville". La présence d'un cheval attaché devant une charrette pour ramasser des déchets dans une ville en 2020 laisse perplexe...



par / von Anne Bachmann
Übersetzung: Nathalie Seilaz

COUP DE LARMES

Depuis de nombreux mois, nous assistons impuissants à l'extinction et la mort de plus de 500'000 millions d'animaux, sans compter les animaux domestiques et de rente, en Australie, en raison de nombreux incendies.

Les Koalas ont été parmi les premières victimes, en raison de leur lenteur de déplacement et de leur nourriture extrêmement inflammable (eucalyptus).

C'est donc un bien triste coup de larmes qui est adressé aux responsables politiques de l'Australie, qui n'agissent pas et restent dans une position politique contre les effets du climat, soit au détriment de la faune indigène et sauvage.

SEITENHIEB

Unsere Welt entwickelt sich technologisch stets weiter in eine Richtung, die den Menschen mehr und mehr in allem ersetzt, das ihn umgibt. Im Kanton Freiburg ziehen es die Behörden jedoch vor, sich für ein von einem Pferd gezogenen Gefährt zu entscheiden.

Für die Grüngutabfuhr sehen die Freiburger in gewissen Teilen ihrer Hauptstadt ein Pferd vorbeigehen. Dieses ist "fest" angeschirrt und gut überwacht, um es unter Kontrolle zu halten und die Bevölkerung nicht zu gefährden.

Diese Wahl kann mit der Ideologie "Stadt und Land zu vermischen" angesehen werden. Wenn aber darüber nachgedacht wird, dass dieses Gefährt mit einer elektrischen Unterstützung ausgerüstet ist, usw., bedeutet es nichts anderes, als dass ein weiteres Mal ein Tier instrumentalisiert wird.

Zudem ist das Pferd ein sensibles Tier, das Auslauf und frische Luft braucht, um glücklich zu sein. In diesem Fall hier befindet es sich aber zwischen Abgasen und dem Lärm einer Stadt im 21ten Jahrhundert.

Zum Seitenhieb an die Stadt Freiburg geht ein Gedanke an die Gründungsmitglieder des Freiburger Tierschutzvereins: Für diese ersten Tierschützer war es im Jahr 1887 eines der gesetzten Ziele : "die schlechte Behandlung von den Pferden, durch die Fuhrmänner und Kutscher der Stadt zu beenden". Die Existenz eines vor einen Karren gebundenen Pferdes macht einfach perplex...

TRÄNEN DER TRAURIGKEIT

Seit mehreren Monaten sehen wir machtlos bei der Auslöschung und dem Tod von mehr als 500'000 Millionen Tieren zu, ohne dabei die Haus- und Nutztiere zu zählen - ausgelöst durch die zahlreichen Brände in Australien. Die Koalas waren aufgrund ihrer Langsamkeit und ihrer entflammaren Nahrung (Eukalyptus) unter den ersten Opfern.

Daher diese an die politischen Verantwortlichen von Australien adressierten Tränen der Traurigkeit, die nicht handeln und an ihrer politischen Positionierung festhalten, dass dies nichts mit dem Klimawandel zu tun hat - und dies auf Kosten der einheimischen und wilden Fauna.

Extrait de la lettre de lecteur adressée par un membre de la SPA-Fribourg au quotidien "La Liberté"

...J'hallucine ...en voyant cet attelage grotesque où un pauvre cheval redevient l'esclave de l'homme cette fois pour tirer des déchets de notre société de consommation débile. Et tout cela en l'an 2020.

Ainsi ce pauvre cheval doit travailler des heures au milieu de la circulation dense et de la pollution y relative dans des ruelles étroites de Fribourg. Ce propriétaire ne connaît donc rien aux besoins physiques ni psychologiques de cette espèce magnifique, comme au Moyen-Age!

Et pourquoi alors nous les contribuables sont priés de passer à la caisse pour payer la voirie et des camions énormes pour le ramassage des déchets? Tout ça fonctionne parfaitement alors pourquoi maltraiter un cheval pour ce boulot ?...

Après des siècles de servitude et de maltraitance je vous prie de rendre aux merveilleux chevaux enfin leur dignité et leur bien-être.

Gila Müller Bongard, Attalens

Ausschnitt aus einem Leserbrief eines Mitglieds des Freiburger Tierschutzvereins an die Tageszeitung "La Liberté"

... Ich halluziniere... wenn ich dieses skurrile Gespann sehe, bei dem ein armes Pferd wieder zum Sklaven des Menschen gemacht wird - dieses Mal, um die Abfälle unserer debilen Konsumtionsgesellschaft zu ziehen. Und dies alles im Jahr 2020. Dieses arme Pferd muss stundenlang inmitten dichten Verkehrs und Abgasen in den schmalen Gassen von Freiburg arbeiten. Der Besitzer weiss wie im Mittelalter, wohl nicht viel über die physischen und psychischen Bedürfnisse dieser wundervollen Tierart.

Und warum bezahlen wir Steuerzahler für den Werkhof und die grossen Lastwagen für das Einsammeln von Abfall? All das funktioniert perfekt, warum also ein Pferd für diese Arbeit missbrauchen?

Nach Jahrhunderten der Dienstbarkeit und Quälerei bitte ich Sie, den wundervollen Pferden ihre Würde und ihr Wohlbefinden zurückzugeben.

Gila Müller Bongard, Attalens

EN MÉMOIRE DE... / IM GEDENKEN AN...



UNE AIDE IMPORTANTE POUR LES ANIMAUX: LES HÉRITAGES ET LEGS

Une pensée toute particulière, emplie de gratitude, s'envole vers toutes les personnes décédées, amies et amis des animaux qui, au-delà de la mort, ont souhaité nous aider par leurs dispositions testamentaires à assurer le bien-être et les soins aux animaux qui en ont besoin.

Ces legs et dons sont des gestes d'une grande importance pour notre association. Sans un soutien financier, notre travail de protection des animaux devient impossible à assurer. Contactez-nous si vous désirez vous informer sur les démarches à accomplir. Nous vous fournirons avec plaisir tous les renseignements souhaités et vous remercions d'avance de l'intérêt que vous portez à notre mission.

La SPA-Fribourg est une association à but non lucratif reconnue d'utilité publique et par conséquent, elle est exonérée d'impôts sur les successions.

WICHTIGE HILFE FÜR DIE TIERE: ERBSCHAFTEN UND LEGATE

Ein ganz besonderer Dank gilt allen verstorbenen Tierfreundinnen und Tierfreunden, die über ihren Tod hinaus an das Wohlergehen und die Pflege unserer Tierheimtiere gedacht haben, sei es mit einer Erbschaft, einem Legat oder einer Spende zum Gedenken.

Für unseren Verein sind diese Vermächnisse von sehr grosser Bedeutung. Sie bilden einen Teil des Fundaments, worauf wir unsere Tierschutzarbeit aufbauen. Ohne finanzielle Unterstützung kann unsere Arbeit zum Wohl der Tiere nicht sichergestellt werden. Wenn Sie Fragen zum Vorgehen haben und mehr über den Freiburger Tierschutzverein wissen möchten, dann kontaktieren Sie uns einfach. Gerne geben wir Ihnen alle gewünschten Informationen ab und danken Ihnen im Voraus für Ihr Interesse, das Sie unserer Mission zeigen.

Der Freiburger TSV ist als nicht gewinnorientierter, gemeinnütziger Verein anerkannt und deshalb von der Erbschaftssteuer ausgenommen.



LINKO ET SCHNOURLI LESCHATS CHATS SAUVAGES/ERRANTS

par / von Anne Bachmann
Übersetzung: Nathalie Seilaz

En relation avec l'article des pages 4-5 du présent SPA-FRIBOURG NEWS, Linko et Schnourli s'interrogent sur le sort des chats sauvages/errants.

Voici l'entretien réalisé avec Monsieur Linko Lechat - alias "crevette" et Monsieur Schnourli Lechat - alias "poulet":

- Chère Anne, tu dis que nous sommes des "sauvages", lorsque nous te mordillons dans l'excitation des jeux avec toi. Sommes-nous vraiment des chats sauvages?

- Merci pour cette excellente question! En réponse à votre demande, le véritable chat sauvage (protégé au niveau suisse et européen (liste rouge des espèces menacées)) avait quasiment disparu du territoire helvétique, en raison d'une chasse intensive entre le 18ème et le 19ème siècle, notamment pour sa fourrure. Récemment, le chat sauvage a été photographié dans le canton de Fribourg. Il proviendrait vraisemblablement des crêtes jurassiennes et serait parvenu à franchir le Plateau, malgré les infrastructures et nuisances occasionnées par les activités humaines.

Cette espèce se différencie de vous (chats européens ou chats de gouttière), par rapport à sa grande taille et sa queue épaisse à six rayures noires.

- Ok, nous ne sommes pas des chats sauvages. Toutefois, nous conservons certains comportements, comme les mordillements, qui peuvent parfois te déranger selon le volume sonore de tes réactions.

- En effet, votre passé explique la présence de mordillements récurrents et soudains:

Cher Schnourli, tu n'as vraisemblablement pas été suffisamment longtemps auprès de ta maman, raison pour laquelle je comprends tes mordillements.

Cher Linko, tu étais redevenu un chat quasi errant avant que je te récupère, voire un chat sauvage au sens strict du terme (un sauvageon, soit un chat qui ne faisait plus confiance aux bipèdes). Raison pour laquelle, chaque visite auprès du vétérinaire se transforme encore en expédition: Linko la terreur, qui agresse le vétérinaire. Il a fallu beaucoup de temps pour votre adaptation l'un et l'autre, et par rapport à votre bipède.

- Malgré ces inconvénients, dont les pipis de Schnourli sur les tapis, nous

te remercions de nous aimer, cajoler, nourrir, soigner, et souhaitons que d'autres adoptants suffisamment patients et responsables adoptent des animaux difficiles à placer!

- En effet, un chat timide ou sauvageon mérite d'avoir autant de chances d'être adopté qu'un chat domestique et proche de l'être humain. Chers Linko et Schnourli, merci de tout cœur pour votre contribution!

LINKO UND SCHNOURLI DIEKATZEN WILDKATZEN / STREUNENDE KATZEN

In Bezug auf den Artikel auf Seite 4-5 der aktuellen Ausgabe der SPA Fribourg News hinterfragen sich Linko und Schnourli betreffend das Schicksal der wild lebenden/streunenden Katzen. Hier das Gespräch mit Herrn Linko Diekatze - alias "Krevette" und Herrn Schnourli Diekatze - alias "Poulet":

- Liebe Anne, Du sagst, dass wir "Wildkatzen" sind, wenn wir Dich in der Aufregung des Spieles leicht beißen. Sind wir tatsächlich Wildkatzen?

- Danke für diese ausgezeichnete Frage. Die echte Wildkatze (in der Schweiz und Europa geschützt und auf der roten Liste der aussterbenden Arten) war auf Schweizer Gebiet aufgrund intensiver Jagd, insbesondere für ihr Fell, zwischen dem 18. und 19. Jahrhundert fast ausgestorben. Kürzlich wurde im Kanton Freiburg eine Wildkatze fotografiert. Sie kommt vermutlich von den Jurahöhen und hat es trotz den durch die Tätigkeiten des Menschen verursachten Beeinträchtigungen geschafft, in das Mittelland zu gelangen. Diese Katzenart unterscheidet sich zu Euch (europäische Katze und Hauskatze) durch ihre grosse Statur und ihren dicken Schwanz mit sechs schwarzen Streifen.

- Okay, dann sind wir keine Wildkatzen. Trotzdem haben wir gewisse Verhaltensweisen behalten, wie das leichte Beißen, das Dich gemessen



an der Lautstärke Deiner Reaktionen manchmal stört.

- In der Tat, Eure Vergangenheit erklärt das Vorhandensein von wiederkehrendem und unerwartetem leichtem Beißen:

Lieber Schnourli, Du warst wahrscheinlich nicht lange genug bei Deiner Mutter. Aus diesem Grund verstehe ich Dein leichtes Beißen.

Lieber Linko, bevor ich Dich aufgenommen habe wurdest Du zu einer sozusagen streunenden und wilden Katze (d.h. verwildert - Du konntest den Menschen nicht mehr vertrauen). Aus diesem Grund ist jeder Besuch beim Tierarzt noch eine Expedition: Linko der Schreckliche, der den Tierarzt angreift.

Es hat lange gedauert, bis ihr euch aneinander gewöhnt habt, im Vergleich zu mir.

- Trotz diesen Unannehmlichkeiten, wie die Pipis von Schnourli auf die Teppiche, danken wir Dir, dass Du uns liebst, streichelst, fütterst, pflegst und wünschst uns, dass andere geduldige und verantwortungsvolle Adoptierende auch schwer zu platzierende Tiere aufnehmen.

- Tatsächlich, eine scheue oder etwas verwilderte Katze verdient es genauso adoptiert zu werden, wie eine Hauskatze, die dem Menschen nahesteht.

Linko und Schnourli, herzlichen Dank für Euren Beitrag.



Bennes • Compacteurs • Déchetteries • Grutage • Transports

Vos déchets - Notre métier
Ihre Abfälle - Unser Beruf

GTT TRANSPORTS SA • CP 95 • 1585 Bellerive
Fax 026 677 31 10 • info@gtt.ch

026 677 10 10 • www.gtt.ch

**sensler
holzbau**
holz ist unsere passion ✓

www.senslerholzbau.ch



Les 3 truffes

Massothérapie et soins énergétiques pour animaux

Géraldine Debely
Massothérapeute diplômée

+41 79 816 41 71
info@les3truffes.ch
www.les3truffes.ch



Pro Canin les associés

Les professionnels du chien

Formations professionnelles canin 2020

FORMATION COACH CANIN



FORMATION CHIEN AIDANT



FORMATION PROMENEUR

www.coach-canin.ch Sonja 079/307'87'89

**montreux
i press**
*Ce n'est pas qu'une
impression!*

IMPRIMERIE I-PRESS MONTREUX
Av. Nestlé 13 - 1820 Montreux
Tél. 021 966 81 00
Fax 021 966 81 02
info@ipress-montreux.ch

**VOTRE ANIMAL
EST UNIQUE.
NOUS AUSSI.**



www.royalcanin.ch

Chien pour Tous les associés

Apporter du plaisir à des personnes!



Nous recherchons des bénévoles!
www.chien-pour-tous.ch Mégane 079/576'43'68

kyli
high premium pet products

INSPIRÉ DE
LA NATURE
NOTRE
GARANTIE



www.petzeba.ch

Josera
petfood with passion



**ET SI VOUS AUSSI VOUS
LAISSIEZ VOTRE EMPREINTE ?**

**WOLLEN AUCH SIE UNSER
PROJEKT PRÄGEN ?**

Merci pour votre aide !

Grâce à votre généreux soutien et avec l'investissement de fonds propres issus de legs, la réalisation de ce projet devisé à environ 700'000.—frs a été rendue possible. Mais nous poursuivons la recherche de fonds pour que l'utilisation des legs, qui sont notre seule sécurité pour l'avenir, soit la plus petite possible. Chaque centime compte, alors nous avons besoin de vous !

Merci d'avance pour votre don :

- CCP 17-2563-1
(motif de paiement: Rénovation du refuge)
- Banque cantonale de Fribourg
Titulaire du compte: Société fribourgeoise pour la protection des animaux
IBAN : CH72 0076 8300 1392 2180 0
(CCP de la banque 17-49-3)

Danke für Ihre Hilfe!

Dank Ihrer grosszügigen Unterstützung und mit der Investition von Eigenkapital aus Legaten wurde die Realisierung dieses Projekts (auf ca. CHF 700'000.—veranschlagt) möglich gemacht. Aber wir setzen die Suche nach Mittel fort, damit die Verwendung der Legate, die unsere einzige Sicherheit für die Zukunft sind, so gering wie möglich bleibt. Wir brauchen Ihre Hilfe, jeder Rappen zählt.

Vielen Dank im Voraus für Ihre Spende:

- PCK 17-2563-1
(Zahlungszweck: Renovation des Tierheimes)
- Freiburger Kantonalbank
Kontoinhaber: Freiburger Tierschutzverein
IBAN: CH72 0076 8300 1392 2180 0
(PCK der Bank 17-49-3)

Photo: by Jonas Vincent on Unsplash



**Les travaux avancent à grands pas (voir page 9),
merci pour votre participation!**

**Die Arbeiten schreiten sehr schnell voran, (siehe
Seite 9) vielen Dank für Ihre Teilnahme!**



IMPRESSUM

Paraît 4 fois/an - Tirage 4000 exemplaires - bilingue français/
allemand - Traduction: Nathalie Seilaz, Marianne Kessler et Thomas
Gammenthaler - Graphisme: Laurence Kimberley Rast - Rédaction:
Nathalie Genilloud et Anne Bachmann

Erscheint 4 Mal pro Jahr - Auflage 4'000 Exemplare - zweisprachig
deutsch/französisch - Übersetzung: Nathalie Seilaz, Marianne
Kessler und Thomas Gammenthaler - Grafik: Laurence Kimberley
Rast - Redaktion: Nathalie Genilloud und Anne Bachmann